

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

15 juli 2002

**WETSONTWERP**

**betreffende de hulpofficieren  
van de krijgsmacht**

TEKST AANGENOMEN IN PLENAIRE VERGADERING  
EN OVERGEZONDEN AAN DE SENAAT

---

Voorgaande documenten :

Doc 50 **1867/ (2001/2002)** :

001 : Wetsvoorstel van de heer Jean-Pol Henry c.s.  
002 : Verslag.

*Integraal verslag* :  
15 juli 2002

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

15 juillet 2002

**PROJET DE LOI**

**relatif aux officiers auxiliaires  
des forces armées**

TEXTE ADOPTÉ EN SÉANCE PLÉNIÈRE ET  
TRANSMIS AU SÉNAT

---

Documents précédents :

Doc 50 **1867/ (2001/2002)** :

001 : Proposition de loi de M. Jean-Pol Henry et consorts.  
002 : Rapport.

*Compte rendu intégral* :  
15 juillet 2002

|              |   |                                                                                     |
|--------------|---|-------------------------------------------------------------------------------------|
| AGALEV-ECOLO | : | Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales |
| CD&V         | : | Christen-Democratisch en Vlaams                                                     |
| FN           | : | Front National                                                                      |
| MR           | : | Mouvement Réformateur                                                               |
| PS           | : | Parti socialiste                                                                    |
| cdH          | : | Centre démocrate Humaniste                                                          |
| SP.A         | : | Socialistische Partij Anders                                                        |
| VLAAMS BLOK  | : | Vlaams Blok                                                                         |
| VLD          | : | Vlaamse Liberalen en Democraten                                                     |
| VU&ID        | : | Volksunie&ID21                                                                      |

*Afkortingen bij de nummering van de publicaties :*

|                   |                                                                                                                                                                |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DOC 50 0000/000 : | Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer                                                                                   |
| QRVA :            | Schriftelijke Vragen en Antwoorden                                                                                                                             |
| CRIV :            | Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen) |
| CRIV :            | Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)                                                                                                  |
| CRABV :           | Beknopt Verslag (op blauw papier)                                                                                                                              |
| PLEN :            | Plenum (witte kaft)                                                                                                                                            |
| COM :             | Commissievergadering (beige kaft)                                                                                                                              |

*Abréviations dans la numérotation des publications :*

|                   |                                                                                                                                                                        |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DOC 50 0000/000 : | Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif                                                                                  |
| QRVA :            | Questions et Réponses écrites                                                                                                                                          |
| CRIV :            | Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes) |
| CRIV :            | Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)                                                                                                          |
| CRABV :           | Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)                                                                                                                              |
| PLEN :            | Séance plénière (couverture blanche)                                                                                                                                   |
| COM :             | Réunion de commission (couverture beige)                                                                                                                               |

|                                                                             |                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers | Publications officielles éditées par la Chambre des représentants                 |
| Bestellingen :                                                              | Commandes :                                                                       |
| Natieplein 2                                                                | Place de la Nation 2                                                              |
| 1008 Brussel                                                                | 1008 Bruxelles                                                                    |
| Tel. : 02/ 549 81 60                                                        | Tél. : 02/ 549 81 60                                                              |
| Fax : 02/549 82 74                                                          | Fax : 02/549 82 74                                                                |
| <a href="http://www.deKamer.be">www.deKamer.be</a>                          | <a href="http://www.laChambre.be">www.laChambre.be</a>                            |
| e-mail : <a href="mailto:publicaties@deKamer.be">publicaties@deKamer.be</a> | e-mail : <a href="mailto:publications@laChambre.be">publications@laChambre.be</a> |

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

## Art. 2

Voor de toepassing van deze wet :

1° is de hulpofficier piloot, de hulpofficier houder van het brevet van piloot of van het hoger brevet van piloot;

2° is de kandidaat-hulpofficier piloot, de kandidaat-hulpofficier die tijdens zijn opleidingscyclus de opleiding volgt totdat het brevet van piloot of het hoger brevet van piloot behaalt;

3° is de hulpofficier ATC, de hulpofficier houder van het brevet van luchtverkeersleider;

4° is de kandidaat-hulpofficier ATC, de kandidaat-hulpofficier die tijdens zijn opleidingscyclus de opleiding volgt om het brevet van luchtverkeersleider te behalen;

5° moet telkens als «de wet van 23 december 1955» wordt vermeld, worden verstaan «de wet van 23 december 1955 betreffende de hulpofficieren van de luchtmacht, piloten en navigatoren»;

6° moet telkens als «de wet van 16 maart 2000» wordt vermeld, worden verstaan «de wet van 16 maart 2000 betreffende het ontslag van bepaalde militairen en de verbreking van de dienstneming of wederdienstneming van bepaalde kandidaat-militairen, de vaststelling van de rendementsperiode en het terugvorderen door de staat van een deel van de door de staat gedragen kosten voor de vorming en van een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden».

## Art. 3

De hulpofficier piloot behoort tot een van de volgende korpsen:

1° het korps van het varend personeel;

2° het korps van het licht vliegwezen.

De hulpofficier ATC behoort tot het korps van het niet-varend personeel.

Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

## Art. 2

Pour l'application de la présente loi :

1° l'officier auxiliaire pilote est l'officier auxiliaire titulaire du brevet de pilote ou du brevet supérieur de pilote;

2° le candidat officier auxiliaire pilote est le candidat officier auxiliaire qui suit, au cours de son cycle de formation, la formation relative à l'obtention du brevet de pilote ou du brevet supérieur de pilote;

3° l'officier auxiliaire ATC est l'officier auxiliaire titulaire du brevet de contrôleur de trafic aérien;

4° le candidat officier auxiliaire ATC est le candidat officier auxiliaire qui suit au cours de son cycle de formation la formation relative à l'obtention du brevet de contrôleur de trafic aérien;

5° chaque fois qu'il est fait mention de «la loi du 23 décembre 1955», il y a lieu de comprendre «la loi du 23 décembre 1955 sur les officiers auxiliaires de la force aérienne, pilotes et navigateurs»;

6° chaque fois qu'il est fait mention de «la loi du 16 mars 2000», il y a lieu de comprendre «la loi du 16 mars 2000 relative à la démission de certains militaires et à la résiliation de l'engagement ou du rengagement de certains candidats militaires, à la fixation de la période de rendement et à la récupération par l'État d'une partie des frais consentis par l'État pour la formation et d'une partie des traitements perçus pendant la formation».

## Art. 3

L'officier auxiliaire pilote appartient à l'un des corps suivants:

1° le corps du personnel navigant;

2° le corps de l'aviation légère.

L'officier auxiliaire ATC appartient au corps du personnel non-navigant.

## Art. 4

Behoudens indien zij onverenigbaar zijn met de bepalingen van deze wet, zijn alle bepalingen van de wet van 23 december 1955 van toepassing op de hulpofficier piloot.

De artikelen 2, 3, 3*bis*, 4, 5, 5*bis*, 6, 7 en 9, §§ 1, 2 en 2*bis*, de artikelen 10*bis*, 11*bis* en 15 van de wet van 23 december 1955, zijn toepasselijk op de hulpofficier ATC.

Behoudens indien zij onverenigbaar zijn met de bepalingen van deze wet, zijn alle bepalingen van de wet van 16 maart 2000, betreffende de hulpofficieren toepasselijk op de hulpofficier piloot of ATC.

## Art. 5

§ 1. Voor de normale rekrutering van de kandidaat-hulpofficieren piloten en ATC, bepaalt de minister van Landsverdediging, per korps bedoeld in artikel 3, het aantal kandidaat-hulpofficieren, piloten of ATC, die voldoen aan de voorwaarden bepaald in artikel 3 van de wet van 23 december 1955, dat kan aanvaard worden.

§ 2. Een specifieke rekrutering kan evenwel worden georganiseerd voor de kandidaat-hulpofficieren piloten die, niet alleen voldoen aan de voorwaarden bedoeld in artikel 3 van de wet van 23 december 1955, maar ook titularis zijn van bepaalde luchtvaartkwalificaties verworven voorafgaand aan hun aanvaardingsdatum.

De minister van Landsverdediging bepaalt per korps bedoeld in artikel 3, het aantal kandidaten bedoeld in het eerste lid die kunnen worden aanvaard.

De minister van Landsverdediging bepaalt in een reglement de luchtvaartkwalificaties bedoeld in het eerste lid.

## Art. 6

De kandidaat, titularis van de luchtvaartkwalificaties bedoeld in artikel 5, § 2, derde lid, is vrijgesteld van een deel van de opleiding tot piloot bedoeld in artikel 4, eerste lid, van de wet van 23 december 1955, volgens de nadere regels bepaald in een reglement vastgesteld door de minister van Landsverdediging.

## Art. 7

In afwijking van artikel 6, 3°, van de wet van 23 december 1955, moet de kandidaat-hulpofficier piloot,

## Art 4

Sauf si elles sont incompatibles avec les dispositions de la présente loi, toutes les dispositions de la loi du 23 décembre 1955 sont applicables à l'officier auxiliaire pilote.

Les articles 2, 3, 3*bis*, 4, 5, 5*bis*, 6, 7 et 9, §§ 1<sup>er</sup>, 2 et 2*bis*, les articles 10*bis*, 11*bis* et 15 de la loi du 23 décembre 1955, sont applicables à l'officier auxiliaire ATC.

Sauf si elles sont incompatibles avec les dispositions de la présente loi, toutes les dispositions de la loi du 16 mars 2000, relatives aux officiers auxiliaires, sont applicables à l'officier auxiliaire pilote ou ATC.

## Art. 5

§ 1<sup>er</sup>. Pour le recrutement normal de candidats officiers auxiliaires pilote et ATC, le ministre de la Défense fixe par corps visés à l'article 3, le nombre de candidats officiers auxiliaires, pilote ou ATC, répondant aux conditions fixées à l'article 3 de la loi du 23 décembre 1955, qui peuvent être agréés.

§ 2. Toutefois un recrutement spécifique peut être organisé pour les candidats officiers auxiliaires pilote qui, outre les conditions fixées à l'article 3 de la loi du 23 décembre 1955, sont titulaires de certaines qualifications aéronautiques acquises préalablement à la date de leur agrément.

Le ministre de la Défense fixe par corps visés à l'article 3, le nombre de candidats visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, qui peuvent être agréés.

Le ministre de la Défense fixe dans un règlement les qualifications aéronautiques visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

## Art. 6

Le candidat titulaire des qualifications aéronautiques visées à l'article 5, § 2, alinéa 3, est dispensé d'une partie de la formation de pilote visée à l'article 4, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 23 décembre 1955, selon les modalités fixées dans un règlement arrêté par le ministre de la Défense.

## Art. 7

En dérogation à l'article 6, 3°, de la loi du 23 décembre 1955, le candidat officier auxiliaire pilote titulaire

titularis van de luchtvaartkwalificaties bedoeld in artikel 5, § 2, derde lid, om te worden benoemd in de graad van hulponderluitenant piloot, voldoen aan een specifiek vakexamen, volgens de nadere regels bepaald in een reglement vastgesteld door de minister van Landsverdediging.

#### Art. 8

De kandidaat-hulpofficier die, op de datum van inwerkingtreding van deze wet, de opleiding volgt tot militair piloot en die titularis is van de luchtvaartkwalificaties bedoeld in artikel 5, § 2, derde lid, verworven voorafgaand aan zijn aanvaarding, kan op zijn verzoek worden vrijgesteld van een deel van de opleiding tot militair piloot en een specifiek vakexamen afleggen, volgens de nadere regels bepaald in een reglement vastgesteld door de minister van Landsverdediging.

#### Art. 9

§ 1. Tot 31 december 2007 kan de onderofficier piloot van het licht vliegwezen of de onderofficier luchtverkeersleider die voldoet aan de voorwaarde bepaald in artikel 3 van de wet van 23 december 1955, door de minister van Landsverdediging aanvaard worden als kandidaat-hulpofficier, voor, naargelang het geval, het korps van het licht vliegwezen of het korps van het niet varende personeel met als specialiteit luchtverkeersleider, op voorwaarde dat hij niet de leeftijd van 31 jaar heeft bereikt op 31 december van het jaar van zijn aanvaarding.

In dat geval :

1° is hij vrijgesteld van de opleiding tot piloot of tot luchtverkeersleider waarvan hij het brevet heeft;

2° moet hij slagen voor een specifiek vakexamen op het einde van zijn opleiding als officier, volgens de nadere regels bepaald in een reglement vastgesteld door de minister van Landsverdediging;

3° wordt geen bijkomende rendementsperiode toegevoegd aan zijn eventuele rendementsperiode van onderofficier.

§ 2. Tot 31 december 2007 kan de onderofficier piloot van het licht vliegwezen of de onderofficier luchtverkeersleider, die ouder is dan 35 jaar, door de minister van Landsverdediging aanvaard worden als kandidaat-aanvullingsofficier, voor, naargelang het ge-

des qualifications aéronautiques visées à l'article 5, § 2, alinéa 3, doit, pour être nommé sous-lieutenant auxiliaire pilote, satisfaire à une épreuve professionnelle spécifique, selon les modalités fixées dans un règlement arrêté par le ministre de la Défense.

#### Art. 8

Le candidat officier auxiliaire qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, suit la formation de pilote militaire et qui est titulaire des qualifications aéronautiques visées à l'article 5, § 2, alinéa 3, acquises préalablement à la date de son agrément, peut à sa demande, être dispensé d'une partie de la formation de pilote militaire et présenter une épreuve professionnelle spécifique, selon les modalités fixées dans un règlement arrêté par le ministre de la Défense.

#### Art. 9

§ 1<sup>er</sup>. Jusqu'au 31 décembre 2007, le sous-officier pilote de l'aviation légère ou le sous-officier contrôleur de trafic aérien, répondant aux conditions fixées à l'article 3 de la loi du 23 décembre 1955, peut être agréé par le ministre de la Défense comme candidat officier auxiliaire, selon le cas, pour le corps de l'aviation légère ou pour le corps du personnel non navigant avec comme spécialité le contrôle du trafic aérien, à condition de ne pas avoir atteint l'âge de 31 ans au 31 décembre de l'année de son agrément.

Dans ce cas:

1° il est dispensé de la formation de pilote ou de contrôleur dont il détient le brevet;

2° il doit satisfaire à une épreuve professionnelle spécifique à l'issue de sa formation d'officier, selon les modalités fixées dans un règlement arrêté par le ministre de la Défense;

3° aucune période de rendement supplémentaire n'est ajoutée à sa période de rendement éventuelle de sous-officier.

§ 2. Jusqu'au 31 décembre 2007, le sous-officier pilote de l'aviation légère ou le sous-officier contrôleur de trafic aérien, qui est âgé de plus de 35 ans, peut être agréé par le ministre de la Défense comme candidat officier de complément, selon le cas, pour le corps

val, het korps van het licht vliegwezen of het korps van het niet varend personeel met als specialiteit luchtverkeersleider, op voorwaarde dat:

1° hij geslaagd is voor het examen voor de overgang naar de graad van eerste sergeant-majoor ;

2° hij op 31 december van het jaar van zijn aanvaarding de leeftijd van 45 jaar niet heeft bereikt;

3° hij de voor de staat van officier onontbeerlijke morele, karakteriële en fysieke hoedanigheden bezit die de Koning bepaalt;

4° hij batig wordt gerangschikt bij de overgangsexamen voor de opname van de beroepsonderofficier in de hoedanigheid van aanvullingsofficier, binnen de grenzen van het aantal vacante betrekkingen.

#### Art. 10

De minister van Landsverdediging kan de dienstneming van de kandidaat-hulpofficier piloot verbreken hetzij wegens beroepsonbekwaamheid voor de luchtdienst ontdekt tijdens de initiële evaluatievluchten die opgelegd worden door de militaire overheid die hij aanwijst, hetzij wegens tuchtrekenen, hetzij wegens morele of professionele ongeschiktheid.

De criteria die leiden tot een verbreking van de dienstneming wegens beroepsonbekwaamheid voor de luchtdienst ontdekt tijdens de initiële evaluatievluchten worden bepaald in een reglement vastgesteld door de minister van Landsverdediging.

#### Art. 11

De hulpofficier piloot die werd vrijgesteld van een deel van de opleiding tot militair piloot en titularis is van de luchtvaartkwalificaties bedoeld in artikel 5, § 2, derde lid, verworven voorafgaand aan zijn aanvaardingsdatum, heeft een rendementsperiode van drie jaar.

De hulpofficier piloot, bedoeld in het eerste lid, van wie de dienstneming verbroken wordt om tuchtrekenen, morele ongeschiktheid of beroepsonbekwaamheid en die ophoudt tot het actief kader te behoren, voor hij de rendementsperiode in het eerste lid heeft volbracht, is er eveneens toe gehouden om aan de Staat een gedeelte van de kosten van zijn opleiding terug te betalen, waarvan de bedragen zijn bepaald in de tabel als bijlage bij deze wet.

de l'aviation légère ou pour le corps du personnel non navigant avec comme spécialité le contrôle du trafic aérien, à condition:

1° qu'il ait réussi l'épreuve d'accession au grade de premier sergent-major;

2° qu'il n'ait pas atteint l'âge de 45 ans au 31 décembre de l'année de son agrément;

3° qu'il possède les qualités morales, caractérielles et physiques indispensables à l'état d'officier que le Roi détermine;

4° qu'il soit classé en ordre utile lors de l'épreuve de passage pour l'admission du sous-officier de carrière en qualité d'officier de complément, dans la limite du nombre de places vacantes.

#### Art. 10

Le ministre de la Défense peut résilier l'engagement du candidat officier auxiliaire pilote soit pour incapacité professionnelle au service aérien décelée au cours des vols d'évaluation initiale qui sont imposés par l'autorité militaire qu'il désigne, soit pour motif disciplinaire, soit pour inaptitude morale ou professionnelle.

Les critères menant à la résiliation de l'engagement pour incapacité professionnelle au service aérien décelée au cours des vols d'évaluation initiale sont fixés dans un règlement arrêté par le ministre de la Défense.

#### Art. 11

L'officier auxiliaire pilote qui a été dispensé d'une partie de la formation de pilote militaire étant titulaire des qualifications aéronautiques visées à l'article 5, § 2, alinéa 3, acquises préalablement à la date de son agrément, a une période de rendement de trois ans.

L'officier auxiliaire pilote visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> dont l'engagement est résilié pour motif disciplinaire, inaptitude morale ou professionnelle et qui cesse d'être militaire du cadre actif, avant d'avoir accompli la période de rendement visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, est également tenu de rembourser à l'État une partie des frais de sa formation, dont les montants sont fixés dans le tableau en annexe à la présente loi.

## Art. 12

Onverminderd artikel 11, heeft de hulpofficier piloot van het korps van het licht vliegwezen een rendementsperiode van vijf jaar.

De hulpofficier piloot bedoeld in het eerste lid, van wie de dienstneming verbroken wordt om tuchtrekenen, morele ongeschiktheid of beroepsonbekwaamheid en die ophoudt tot het actief kader te behoren, voor hij de rendementsperiode in het eerste lid heeft volbracht, is er eveneens toe gehouden om aan de Staat een gedeelte van de kosten van zijn opleiding terug te betalen, waarvan de bedragen zijn bepaald in de tabel in bijlage bij deze wet.

## Art. 13

De hulpofficier ATC heeft een rendementsperiode van drie jaar.

## Art. 14

§ 1. De hulpofficier piloot of ATC die erom verzoekt, kan tijdelijk van zijn ambt worden ontheven wegens persoonlijke aangelegenheden door de minister van Landsverdediging voor zover :

1° hij ten minste zes jaar werkelijke dienst heeft volbracht sedert zijn aanvaarding als kandidaat-hulpofficier;

2° de aanvraag gemotiveerd wordt door uitzonderlijke sociale redenen, te beoordelen door de minister van Landsverdediging.

De duur van alle tijdelijke ambtsontheffingen wegens persoonlijke aangelegenheden gedurende de periode van dienstneming van de hulpofficier piloot of ATC, al dan niet verlengd door de minister van Landsverdediging, mag een totaal van twaalf maanden niet overschrijden.

§ 2. De bepalingen betreffende de tijdelijke ambtsontheffing bij tuchtmaatregel zijn niet toepasselijk op de kandidaat-hulpofficieren piloot of ATC.

## Art. 15

De hulpofficier piloot of ATC van wie de dienstneming verstrijkt of op zijn verzoek wordt verbroken, wordt van rechtswege voor een duur van tien jaar tot de ca-

## Art. 12

Sans préjudice de l'article 11, l'officier auxiliaire pilote du corps de l'aviation légère a une période de rendement de cinq ans.

L'officier auxiliaire pilote visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, dont l'engagement est résilié pour motif disciplinaire, inaptitude morale ou professionnelle et qui cesse d'appartenir au cadre actif, avant d'avoir accompli la période de rendement visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, est tenu de rembourser à l'État une partie des frais de sa formation, dont les montants sont fixés dans le tableau en annexe à la présente loi.

## Art. 13

L'officier auxiliaire ATC a une période de rendement de trois ans.

## Art. 14

§ 1<sup>er</sup>. L'officier auxiliaire pilote ou ATC qui le demande, peut être retiré temporairement de son emploi pour convenances personnelles par le ministre de la Défense, pour autant:

1° qu'il ait accompli au moins six ans de service actif depuis son agrément comme candidat officier auxiliaire;

2° que la demande soit motivée par des raisons sociales exceptionnelles à apprécier par le ministre de la Défense.

La durée des retraits temporaires d'emploi pour convenances personnelles ne peut dépasser un total de 12 mois au cours de la période d'engagement prolongée ou non par le ministre de la Défense, de l'officier auxiliaire pilote ou ATC.

§ 2. Les dispositions relatives au retrait temporaire d'emploi par mesure disciplinaire ne sont pas applicables aux candidats officiers auxiliaires pilote ou ATC.

## Art. 15

L'officier auxiliaire pilote ou ATC dont l'engagement expire ou est résilié sur demande, est admis de plein droit pour une durée de dix ans dans la catégorie des

tegorie van de reserveofficieren toegelaten, met de graad die hij bekleedt en met zijn anciënniteit in die graad.

#### Art. 16

De bevordering van de hulpofficier piloot of ATC is onderworpen aan dezelfde bepalingen als die welke de bevordering regelen van de aanvullingsofficieren van het korps waartoe hij behoort.

#### Art. 17

De bepalingen van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen zijn van toepassing op de hulpofficier en op de kandidaat-hulpofficier, piloot of ATC.

#### Art. 18

Op zijn verzoek, kan worden opgenomen in het beroepskader van het korps waartoe hij behoort, de hulpofficier piloot of ATC die de volgende voorwaarden vervult :

1° voldaan hebben voor het examen over de grondige kennis van de Nederlandse of Franse taal zoals bepaald in artikel 2 van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger;

2° voldaan hebben voor het examen over de wezenlijke kennis van de andere taal, overeenkomstig artikel 3 van dezelfde wet;

3° de aanvullende voorwaarden vervullen welke de Koning kan vaststellen;

4° nuttig gerangschikt zijn, naar gelang van het door de minister van Landsverdediging vastgestelde aantal plaatsen.

#### Art. 19

Op zijn verzoek, kan worden opgenomen in het aanvullingskader van het korps waartoe hij behoort, de hulpofficier die de volgende voorwaarden vervult :

1° voldaan hebben voor het examen over de grondige kennis van de Nederlandse of Franse taal zoals bepaald in artikel 2 van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger;

officiers de réserve, avec le grade dont il est revêtu et avec son ancienneté dans ce grade.

#### Art. 16

L'avancement de l'officier auxiliaire pilote ou ATC est soumis aux mêmes dispositions que celles qui régissent l'avancement des officiers de complément du corps auquel il appartient.

#### Art. 17

Les dispositions des lois coordonnées sur les pensions militaires s'appliquent à l'officier auxiliaire et au candidat officier auxiliaire, pilote ou ATC.

#### Art. 18

Peut, à sa demande, être admis dans le cadre de carrière du corps auquel il appartient, l'officier auxiliaire pilote ou ATC qui remplit les conditions suivantes :

1° avoir satisfait à l'épreuve sur la connaissance approfondie de la langue française ou néerlandaise prévue à l'article 2 de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée;

2° avoir satisfait à l'épreuve sur la connaissance effective de l'autre langue, prévue à l'article 3 de la même loi;

3° remplir les conditions supplémentaires que le Roi peut fixer ;

4° avoir été classé en ordre utile, en fonction du nombre de places fixé par le ministre de la Défense.

#### Art. 19

Peut, à sa demande, être admis dans le cadre de complément du corps auquel il appartient, l'officier auxiliaire qui remplit les conditions suivantes :

1° avoir satisfait à l'épreuve sur la connaissance approfondie de la langue française ou néerlandaise prévue à l'article 2 de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée;

2° voldaan hebben voor het examen over de wettelijke kennis van de andere taal, overeenkomstig artikel 3 van dezelfde wet;

3° voor benoeming in aanmerking komen, naargelang van het door de minister van Landsverdediging vastgestelde aantal plaatsen.

#### Art. 20

Artikel 6 en tabel D als bijlage bij de wet van 16 maart 2000 worden opgeheven.

#### Art. 21

De Koning kan de bepalingen van de wet van 23 december 1955 coördineren met de bepalingen die daarin uitdrukkelijk of stilzwijgend wijzigingen hebben aangebracht tot het tijdstip van de coördinatie.

Daartoe kan Hij:

1° de te coördineren bepalingen anders organiseren, inzonderheid opnieuw ordenen en vernummernen;

2° de verwijzingen in de te coördineren bepalingen dienovereenkomstig vernummernen;

3° de te coördineren bepalingen met het oog op de onderlinge overeenstemming en eenheid van terminologie herschrijven, zonder te raken aan de erin vervatte bepalingen.

De coördinatie krijgt het volgende opschrift: «Wetten betreffende het statuut van de hulpofficieren van de krijgsmacht, gecoördineerd op ...».

#### Art. 22

De Koning kan de bepalingen van de wet van 16 maart 2000 coördineren met de bepalingen die daarin uitdrukkelijk of stilzwijgend wijzigingen hebben aangebracht tot het tijdstip van de coördinatie.

Daartoe kan Hij:

1° de te coördineren bepalingen anders organiseren, inzonderheid opnieuw ordenen en vernummernen;

2° de verwijzingen in de te coördineren bepalingen dienovereenkomstig vernummernen;

2° avoir satisfait à l'épreuve sur la connaissance effective de l'autre langue, prévue à l'article 3 de la même loi;

3° avoir été classé en ordre utile, en fonction du nombre de places fixé par le ministre de la Défense.

#### Art. 20

L'article 6 et le tableau D de l'annexe à la loi du 16 mars 2000 sont abrogés.

#### Art. 21

Le Roi peut coordonner les dispositions de la loi du 23 décembre 1955 et les dispositions qui les auraient expressément ou implicitement modifiées au moment où les coordinations seront établies.

A cette fin, Il peut:

1° modifier l'ordre, le numérotage et, en général la présentation des dispositions à coordonner;

2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec le numérotage nouveau;

3° modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions.

Les coordinations porteront l'intitulé suivant: «Lois relatives au statut des officiers auxiliaires des forces armées, coordonnées le ...».

#### Art. 22

Le Roi peut coordonner les dispositions de la loi du 16 mars 2000 et les dispositions qui les auraient expressément ou implicitement modifiées au moment où les coordinations seront établies.

A cette fin, Il peut:

1° modifier l'ordre, le numérotage et, en général la présentation des dispositions à coordonner;

2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec le numérotage nouveau;

3° de te coördineren bepalingen met het oog op de onderlinge overeenstemming en eenheid van terminologie herschrijven, zonder te raken aan de erin vervatte bepalingen.

De coördinatie krijgt het volgende opschrift: «Wet-ten betreffende het ontslag van bepaalde militairen en de verbreking van de dienstneming of wederdienstneming van bepaalde kandidaat-militairen, de vaststelling van de rendementsperiode en het terugvorderen door de Staat van een deel van de door de Staat gedragen kosten voor de opleiding en van een gedeelte van de tijdens de opleiding genoten wedden, gecoördineerd op ...».

Brussel, 15 juli 2002

*De voorzitter van de Kamer  
van volksvertegenwoordigers,*

*De griffier van de Kamer  
van volksvertegenwoordigers,*

Herman DE CROO

Francis GRAULICH

3° modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions.

Les coordinations porteront l'intitulé suivant: «Lois relatives à la démission de certains militaires et à la résiliation de l'engagement ou du rengagement de certains candidats militaires, à la fixation de la période de rendement et à la récupération par l'État d'une partie des frais consentis par l'État pour la formation et d'une partie des traitements perçus pendant la formation, coordonnées le ...».

Bruxelles, le 15 juillet 2002

*Le président de la Chambre  
des représentants,*

*Le greffier de la Chambre  
des représentants,*

Annexe à la proposition de loi relative au statut des officiers auxiliaires des forces armées  
Bijlage aan het wetsvoorstel betreffende het statuut van de hulpofficieren van de krijgsmacht

**TABLEAU**

| A partir de la fin de la formation de pilote, départ au cours de la | Officier auxiliaire du corps du personnel navigant qui est titulaire des qualifications aéronautiques visées à l'article 5, §2, alinéa 3 | Officier auxiliaire du corps de l'aviation légère qui est titulaire des qualifications aéronautiques visées à l'article 5, §2, alinéa 3 | Officier auxiliaire du corps de l'aviation légère |
|---------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| 1ère année                                                          | 148.736,11 EUR                                                                                                                           | 24.789,35 EUR                                                                                                                           | 30.986,96 EUR                                     |
| 2ème année                                                          | 111.552,09 EUR                                                                                                                           | 21.690,68 EUR                                                                                                                           | 27.888,02 EUR                                     |
| 3ème année                                                          | 89.241,67 EUR                                                                                                                            | 18.592,01 EUR                                                                                                                           | 24.789,35 EUR                                     |
| 4ème année                                                          |                                                                                                                                          |                                                                                                                                         | 21.690,68 EUR                                     |
| 5ème année                                                          |                                                                                                                                          |                                                                                                                                         | 18.592,01 EUR                                     |

**TABEL**

| Vanaf het einde van de vorming van piloot, vertrek gedurende het | Hulpofficier van het korps van het varend personeel die titularis is van de luchtvaartkwalificaties bedoeld in artikel 5, §2, derde lid | Hulpofficier van het korps van het licht vliegwezen die titularis is van de luchtvaartkwalificaties bedoeld in artikel 5, §2, derde lid | Hulpofficier van het korps van het licht vliegwezen |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| 1ste jaar                                                        | 148.736,11 EUR                                                                                                                          | 24.789,35 EUR                                                                                                                           | 30.986,96 EUR                                       |
| 2de jaar                                                         | 111.552,09 EUR                                                                                                                          | 21.690,68 EUR                                                                                                                           | 27.888,02 EUR                                       |
| 3de jaar                                                         | 89.241,67 EUR                                                                                                                           | 18.592,01 EUR                                                                                                                           | 24.789,35 EUR                                       |
| 4de jaar                                                         |                                                                                                                                         |                                                                                                                                         | 21.690,68 EUR                                       |
| 5de jaar                                                         |                                                                                                                                         |                                                                                                                                         | 18.592,01 EUR                                       |